

NATO UNCLASSIFIED

Pracovní překlad z 6. 2. 2014

27. ledna 2014

Dokument
AC/98-D(2014)0002

VÝBOR PRO CIVILNÍ NOUZOVÉ PLÁNOVÁNÍ (CEPC)

POLITICKÁ SMĚRNICE PRO CIVILNÍ NOUZOVÉ PLÁNOVÁNÍ 2014 – 2017

Originál: angličtina

Pracovní překlad

Příloha 1

AC/98-D(2014)0002

POLITICKÁ SMĚRNICE PRO CIVILNÍ NOUZOVÉ PLÁNOVÁNÍ 2014 - 2017

Odkazy:

- | | | |
|----|----------------------|--|
| A. | www.nato.int | Strategická koncepce |
| B. | PASP(2008)1232 | Dopisy od ASG PASP Martina Erdmanna partnerským státům, kontaktním státům, státům Středomořského dialogu a státům Iniciativy istanbulske spolupráce vysvětlující komplexní přístup |
| C. | PO(2011)0124 | Strategie pro efektivnější a flexibilnější partnerství |
| D. | www.nato.int | Politická směrnice ke zlepšení zapojení NATO do stabilizace a rekonstrukce |
| E. | EAPC(C)D(2009)0019 | Komplexní strategie NATO pro prevenci šíření zbraní hromadného ničení a obranu proti chemické, biologické, radiační a nukleární hrozbě |
| F. | EAPC(SCEPC)N(2002)50 | Nový statut SCEPC |

I. PROSTŘEDÍ

1. Civilní nouzové plánování NATO (CNP) se skládá z Výboru pro civilní nouzové plánování (CEPC), plánovacích skupin (PGs), Euro-atlantického koordinačního střediska pro řešení mimořádných událostí (EADRCC) a mezinárodního štábu. Zainteresovanými účastníky CEP jsou: národní úřady civilní ochrany, vojenské orgány NATO (NMAs) a ostatní orgány a agentury NATO. Politická směrnice se specificky zaměřuje na CEPC, PGs a EADRCC.
2. Účelem tohoto dokumentu je poskytnout budoucí politické směřování pro civilní nouzové plánování NATO na období 2014 – 2017. Během tohoto období bude v oblasti CNP kladen důraz na implementaci Strategické koncepce a podporující Politické směrnice, stejně jako ostatních relevantních strategických dokumentů v oblasti CNP uvedených v odkazu výše. Předpokládá se, že během tohoto období, obzvláště po roce 2014, se bude Aliance méně zaměřovat na operace a více se zaměří na připravenost, plánování a prevenci, stejně jako na školení, vzdělání a cvičení. Proto CNP NATO bude koncentrovat svoji práci do těchto oblastí.
3. Tato Politická směrnice je v souladu s pěti rolemi pro civilní nouzové plánování NATO, stejně jako se třemi klíčovými úkoly pro NATO, jak jsou popsány ve Strategické koncepci z roku 2010 – kolektivní obrana, krizový management a spolupráce v oblasti bezpečnosti, s vizí napomoci vytvořit bezpečné a zajištěné prostředí pro obyvatelstvo spojenců a partnerských států.

II. MISE A ROLE CIVILNÍHO NOUZOVÉHO PLÁNOVÁNÍ

4. Civilní nouzové plánování NATO je základem pro civilní podporu plánování a vedení operací NATO, stejně jako důležitým prvkem pro zlepšení národní odolnosti proti všem rizikům, včetně ochrany obyvatelstva a kritické infrastruktury, platformou pro spolupráci s partnerskými státy a fórem pro zapojení ostatních mezinárodních organizací. Plní tyto úkoly prostřednictvím efektivních, cílených a vhodně načasovaných iniciativ plánování a odezvy ve prospěch Aliance a spojenců, stejně jako partnerských států.

5. Výše uvedená mise je naplňována prostřednictvím pěti rolí CNP NATO:

- Civilní podpora pro vojenské operace Aliance dle článku 5,
- Podpora operacím krizové odezvy probíhajícími mimo článek 5,
- Podpora národním úřadům při civilních mimořádných událostech,
- Podpora národním úřadům při ochraně obyvatelstva proti účinkům zbraní hromadného ničení,
- Spolupráce s partnerskými státy.

V tomto kontextu přispívá CNP NATO k úsilí při řešení bezpečnostních výzev nastíněných ve Strategické koncepci z roku 2010, včetně vznikajících bezpečnostních hrozeb, jak je uvedeno v kapitole III tohoto dokumentu.

6. Misi CNP NATO podporují CEPC, plánovací skupiny, Euro-atlantické koordinační středisko pro řešení mimořádných událostí (EADRCC) a mezinárodní štáb. CEPC zastává poradní roli vůči Severoatlantické radě a ostatním orgánům NATO, obzvláště během krizí nebo civilních mimořádných událostí a využívá přitom expertíz různých národních ministerstev, národních úřadů nouzového nebo krizového managementu a zástupců soukromého sektoru.
7. CEPC jako řídicí výbor pro civilní nouzové plánování podléhá přímo Severoatlantické radě a jedná dle příslušnosti s Radou euro-atlantického partnerství. CEPC také v zastoupení za Radu určuje strategické směřování a koordinuje civilní nouzové plánování a připravenost na úrovni NATO.
8. Nerozlučnou součástí přístupu NATO k civilnímu nouzovému plánování jsou následující základní principy:
- Úzká součinnost a spolupráce mezi CNP NATO a zainteresovanými účastníky,
 - Komplementarita mezi civilními a vojenskými aktivitami,
 - Účelově zaměřená činnost, která přináší přidanou hodnotu zainteresovaným účastníkům CNP NATO beroucí v potaz dokončené činnosti v ostatních fórech.
9. CEPC plní svoje úkoly v souladu se statutem CEPC prostřednictvím následujících způsobů a prostředků:
- Transformování politické směrnice na jasné a dosažitelné cíle pro civilní nouzové plánování NATO,
 - Dohlížení na práci v oblasti CNP:
 - Plánovacích skupin a jejich civilních expertů,
 - EADRCC,
 - Mezinárodního štábu.
 - Koordinace s NMAs v oblasti CNP,
 - Podpora připravenosti a odezvy spojenců a partnerských států,
 - Posilování partnerství,
 - Konzultování a koordinace s mezinárodními organizacemi v souladu s Akčním plánem celkového přístupu a rozhodnutími přijatými vrcholnými představiteli států a vlád v Lisabonu,
 - Poskytování civilního poradenství při operacích krizového managementu a zkvalitňování spolupráce mezi civilními a vojenskými plánovacími orgány, dle kompetencí.

III. PŘÍSPĚVEK CIVILNÍHO NOUZOVÉHO PLÁNOVÁNÍ K IMPLEMETACI KLÍČOVÝCH ÚKOLŮ ALIANCE NASTAVENÝCH VE STRATEGICKÉ KONCEPCI

10. Pět rolí CNP NATO uvedených v odstavci 5 je průřezových a podporují všechny tři klíčové úkoly Aliance, jak jsou uvedeny v této kapitole.

Kolektivní obrana

11. Strategická koncepce zdůrazňuje závazek Aliance zajistit, že NATO bude disponovat plným rozsahem kapacit nezbytných k zastrašení a obraně proti jakékoliv hrozbě vůči bezpečnosti obyvatelstva spojenců. Civilní nouzové plánování NATO k tomu přispívá prostřednictvím podpory států a podpory NMAs při plánování, cvičení a, pokud je potřebné, provádění operací dle článku 5. Podpora, kterou CNP poskytuje, je podrobněji popsána v kapitole „krizový management“.

12. CNP NATO podporuje národní úřady spojenců zkvalitňováním jejich odolnosti posilováním připravenosti a kapacit na odezvu a obnovu při civilních mimořádných událostech. Národní úřady mají primární zodpovědnost při zvládnutí mimořádných událostí. Avšak spolupráce v oblasti CNP NATO napomůže zlepšit odolnost posílením prevence, připravenosti, odezvy a obnovy prostřednictvím:

- Výměny informací a sdílení získaných zkušeností,
- Tvorby nezávazných směrnic a memorand o porozumění, ke kterým mohou státy přistoupit,
- Zkvalitnění interoperability prostřednictvím školení a výcviku,
- Poskytování poradenství civilními experty na požádání.

13. V tomto kontextu přispívá CNP NATO k posilování ochrany obyvatelstva a kritické infrastruktury proti všem rizikům. Obzvláště:

- Podporuje národní úřady ve zmírňování následků použití zbraní hromadného ničení (WMD) nebo chemických, biologických, radiačních a nukleárních (CBRN) látek, a to i v případech terorismu,
- V rámci tvorby kapacit NATO v oblasti obrany proti balistickým střelám podporuje národní úřady spojenců zodpovědné za civilní ochranu v minimalizaci a limitování následků jejich sestřelení nebo nesestřelení na evropské obyvatelstvo NATO¹ a kritickou infrastrukturu,
- V oblasti kybernetické ochrany bude CEPC, v rámci schváleného rozpočtového zastropování, poskytovat podporu národním úřadům pro zlepšení jejich odolnosti posilováním připravenosti a kapacit pro odezvu na civilní mimořádné události způsobené kybernetickými útoky,
- Má také roli při podpoře států ve zkvalitňování odolnosti kritické energetické infrastruktury a ve zkvalitňování odolnosti proti rozsáhlým hrozbám vůči veřejnému zdraví.

14. CEPC, plánovací skupiny, EADRCC a mezinárodní štáb budou pokračovat v práci, kterou v nezbytných oblastech zintenzivní, ve výše uvedených oblastech tak, aby pokračovala jejich podpora schopnostem Aliance zajistit bezpečnost obyvatelstva spojenců.

¹ Pro účely raketové obrany NATO, evropská část NATO zahrnuje území spojenců NATO (včetně Kanárských ostrovů, Madeiry a Azorských ostrovů), území Turecka a území Grónska.

Krizový management

15. Strategická koncepce zdůrazňuje, že krize a konflikty za hranicemi NATO mohou představovat přímou hrozbu pro bezpečnost území a obyvatelstva Aliance. NATO se tudíž bude angažovat v případech, kdy to bude možné a nezbytné, z důvodu prevence krizí, jejich zvládnutí, stabilizace post konfliktních situací a podpory rekonstrukce. Politická směrnice dále zdůrazňuje, že zkušenosti NATO z operací ukázaly, že komplexní politický, vojenský a civilní přístup je nezbytný pro efektivní krizový management. Toto vyžaduje aktivní zainteresování ostatních mezinárodních hráčů před, během a po krizích.
16. V tomto kontextu má CNP NATO důležitou roli pro přispění ke schopnostem NATO tak, aby bylo efektivní napříč spektrem krizového managementu, stejně jako pro zlepšení jeho krizové připravenosti při pokračující úzké spolupráci s NMAs. Krizový management zahrnuje, ale není tím limitován, podporu pro odezvu na katastrofy (přírodní, technologické nebo lidmi způsobené) v případech, kdy je podpora vyžadována zasaženým státem. Tato podpora může být součástí celkové mezinárodní odezvy.
17. Strategická koncepce uvádí nové postupy pro efektivní krizový management, z nichž se mnohé týkají CNP NATO:
- Vytvoření vhodné, i když skromné kapacity civilního krizového managementu pro efektivnější spolupráci s civilními partnery, přičemž se bude stavět na zkušenostech z operací vedených NATO. Tato kapacita může být také použita pro plánování, zapojení a koordinaci civilních aktivit, dokud podmínky nedovolí přesun těchto zodpovědností a úkolů na ostatní účastníky,
 - Zkvalitnění integrovaného civilně-vojenského plánování v celém krizovém spektru. Toto je doprovázeno, mezi jinými, prostřednictvím působení a posilování existujících propojení přes CEPC a plánovací skupiny na národní civilní aktéry a NMAs, stejně jako využití civilních expertů na vyžádání. Důležitá je také vzájemná interakce CEPC a plánovacích skupin s ostatními mezinárodními aktéry, a to případ od případu, a podléhající schválení spojenci v souladu s Akčním plánem komplexního přístupu a rozhodnutími přijatými vrcholnými představiteli států a vlád v Lisabonu. Expertízy CNP NATO přispívají ke komplexním analýzám a posuzování krizí a ke tvorbě srozumitelných mezinárodních plánů odezvy tak, aby obsahovaly hledisko zdrojů pro rozhodovací činitele,
 - Výběr a výcvik civilních specialistů z členských států, dostupných pro rychlé rozmístění Aliancí do vybraných misí, schopných pracovat po boku vojenských osob a civilních specialistů z partnerských zemí a institucí.
18. V období od roku 2014 do roku 2017 budou existovat dvě hlavní příslušné oblasti pro tyto úkoly. První oblastí budou události výcviku a školení, obzvláště proto, že tyto aktivity budou hrát stále důležitější roli pro zajištění operační připravenosti Aliance. To zahrnuje cvičení jako je Cvičení krizového managementu (CMX), stejně jako relevantní školení a výcvik organizovaný NMAs na strategické a operační úrovni. Zapojení CNP NATO do tvorby civilních aspektů těchto událostí, stejně jako poskytnutí nezbytných civilních expertíz zůstává základem. Vlastní cvičení CNP NATO, jako je cvičení krizového managementu EADRCC, stejně jako organizování cvičení a seminářů prováděných plánovacími skupinami zůstává také základem.
19. Druhou hlavní příslušnou oblastí pro výše uvedené úkoly budou vlastní operace. CNP NATO bude dle potřeby připraveno poskytnout civilní podporu pro plánování a provádění operací NATO během období 2014 – 2017.

Spolupráce v oblasti bezpečnosti

20. Strategická koncepce vyzdvihuje, že Aliance bude aktivně zapojena do zvýšení mezinárodní bezpečnosti, a to včetně prostřednictvím partnerství s relevantními státy a ostatními mezinárodními organizacemi.
21. CNP je ve Strategii pro efektivnější a flexibilnější partnerství z roku 2011 popsáno jako jedna z prioritních oblastí pro dialog, konzultaci a spolupráci. Mnoho činností a iniciativ CNP NATO je prováděno s partnerskými státy EAPC a několik jich je otevřeno pro ostatní partnerské státy, jak bylo rozhodnuto spojenci. Například byl poskytnut všem partnerům plný přístup do EADRCC. Partnerské státy, obzvláště členové EAPC, velmi podporují úsilí CEPC a plánovacích skupin a přispívají svými civilními experty. Partnerské státy mohou také poskytovat civilní příspěvek k operacím vedených NATO. Cílem CNP NATO v období 2014 – 2017 bude nadále zapojovat partnerské státy do praktických činností.
22. Aliance je ovlivňována politickým a bezpečnostním vývojem za svými hranicemi, který sama může ovlivňovat. V tomto kontextu CNP NATO může napomoci zvýšit odolnost posílením kapacit prevence, připravenosti, odezvy a obnovy při zvládnání mimořádných událostí. Toto úsilí přináší hodnotu nejen partnerským státům, ale také Alianci a NATO jako celku. Aktivita CNP jsou v Afghánistánu součástí programu Trvalé partnerství NATO – Afghánistán, který bude rozvíjen i po roce 2014 v souladu se strategií NATO ohledně partnerství. EADRCC v úzké spolupráci s UN OCHA dále podporují odezvu na katastrofy napříč spojeneckými a partnerskými státy a mohou také předávat nabídky a podporu od těchto států. Tato oblast aktivit bude nadále hodnotná i v období 2014 – 2017.
23. Jak je uvedeno výše, CNP NATO také spolupracuje s ostatními mezinárodními organizacemi, a to případ od případu, a podléhající schválení spojenci v souladu s Akčním plánem komplexního přístupu a rozhodnutími přijatými vrcholnými představiteli států a vlád v Lisabonu. Znalosti států, spolupředsedů plánovacích skupin a civilních expertů a jejich zapojení do práce ostatních mezinárodních organizací bude i nadále důležité k zajištění vzájemné komplementarity.

IV. IMPLEMENTACE POLITICKÉ SMĚRNICE PRO CNP

24. CEPC je zodpovědný za dohled nad implementací této politické směrnice. Zajistí, že je dle potřeby aktualizována, nejpozději však v roce 2017 tak, aby se vzal do úvahy budoucí vývoj, stejně jako případné nové politické směřování.
25. CEPC zajistí, že tato politická směrnice bude transformována do konkrétních a splnitelných cílů, které přinesou přidanou hodnotu zainteresovaným účastníkům. Tyto cíle budou nastaveny ve dvouletých pracovních programech a plánech plánovacích skupin. Postup implementace těchto plánů bude každoročně revidován na plenárních jednáních CEPC.